

天主教 El Cerrito 華人團體

聖若翰洗者堂



St. John the Baptist Catholic Church
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530
www.cccsjb.org



2013 年 10 月份堂區通訊

第 64 期

- ❖ 神長： 陳峰神父
滿而溢神父
鍾子月神父

常年期第廿八主日（丙年）

- ❖ 中文彌撒：每月第二、第四主日下
午 2:00 p.m. 舉行。
（彌撒後安排有團體聚餐活動）

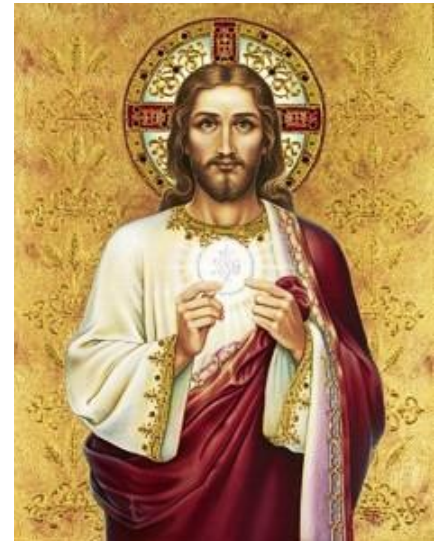
- ❖ 登記祈禱意向、安排為病患教友送聖體，請與胡清茵姐妹聯繫。

- ❖ 和好聖事：每月第二、四主日下午
3:00 p.m.。

- ❖ 聖經研習：
每月第二及第四主日下午 1:00 p.m.，
於堂區會議室。每月第二週六下午
4:00 p.m.，於 Berkeley Holy Spirit Parish-
Newman Hall（2700 Dwight Way, Berkeley,
CA 94704，5:00 p.m. 參加彌撒）。

- ❖ 奉獻支票抬頭請寫：
Oakland Chinese Pastoral Center

- ❖ 聯絡人：
Anna Hu 胡清茵姊妹
(510) 517-2017, annahu7@gmail.com

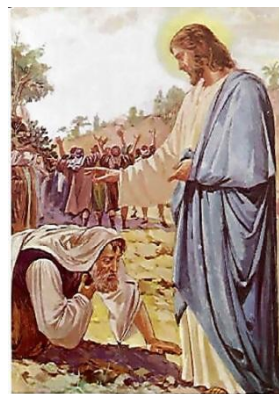


教會重要節日或慶典：

- 10/18/13 聖路加（紀念）
- 11/1/13 諸聖節（節日）
- 11/9/13 祝聖拉特朗大殿（紀念）

感恩的撒瑪黎雅癩病人福音：路十七 11-19

11.耶穌往耶路撒冷去的時候，經過撒瑪黎雅及加里肋亞中間，12.走進一個村莊的時候，有十個癩病人迎面而來，遠遠地站著。13.他們提高聲音說：「師傅，耶穌，可憐我們罷！」14.耶穌定睛一看，向他們說：「你們去，叫司祭們檢驗你們罷！」他們去的時候便潔淨了。15.其中一個，看見自己痊癒了，就回來大聲光榮天主，16.並且跪伏在耶穌足前，感謝他；他是一個撒瑪黎雅人。17.耶穌便說道：「潔淨了的不是十個人嗎？那九個人在那裏呢？18.除了這個外邦人，就沒有別人回來歸光榮於天主嗎？」19.耶穌遂給那人說：「起來，去罷！你的信德救了你。」



【經文脈絡】

這個主日的福音是著名的耶穌治癒「十個癩病人」的故事（路十七 11-19）。故事一開始路加再次提及「耶穌往耶路撒冷走去」（參閱：路九 51，十三 22），使讀者回憶起，這是發生在耶穌前往耶路撒冷旅程中的一個事件。整段敘述分成兩個部分，首先是一個治癒奇蹟（11-14），第二部分是這個奇蹟的後續發展，更是整個故事真正的高峰。

耶穌的旅程路線

福音敘述耶穌「經過撒瑪黎雅和加里肋亞的邊界」，說明耶穌選擇由加里肋亞穿越撒瑪黎雅前往耶路撒冷，這是由加里肋亞前往耶路撒冷最短的路徑。然而一般「虔誠的」猶太人大多避免採取這條路線，因為他們不願和撒瑪黎雅人有任何接觸。但是福音作者所關心的並非耶穌行走的路線，而是暗示耶穌的工作與行動對撒瑪黎雅人也有效。

十個癩病人

耶穌「走進一個村莊的時候，有十個癩病人迎面而來，遠遠地站著。」根據猶太法律，癩病人不得靠近健康的人，因此他們必須和耶穌保持相當的距離（參閱：肋未紀十三、十四兩章）。由於「十」這個數字不但是是一個整數，也是聖經中常出現的數字，因此它可能並非表達精確的人數，而只是象徵有許多癩病人。

呼求救助

十個癩病人向耶穌呼求救助：「主耶穌，可憐我們罷！」這個祈求是聖詠中個人向天主哀求的標準格式（參閱：詠四一 5，五一 3-4），顯示癩病人把耶穌當作天主，滿懷信賴地懇求援助。

治癒奇蹟

耶穌的反應可能令今日的讀者感到相當困惑，因為祂似乎並未回應癩病人的哀求，卻只派遣他們到司祭們那裡去接受檢驗。在以色列的社會中癩病被視為「不潔淨」，而判斷這種疾病的權柄屬於司祭，一旦有人被判定患有癩病，司祭便舉行一種特殊儀式而將患者由正常的社會中逐出；如果有癩病人被治癒，也同樣地必須經由司祭檢驗，並舉行特殊的儀式宣告此人已是潔淨者，使之再次被接納成為家庭與社會的成員。

耶穌的話語就是回應癩病人滿懷信心的祈求，要求他們相信自己已被治癒，前去接受司祭的檢驗。耶穌對他們的派遣，一方面是考驗他們的信德，另一方面則是顯示祂的仁慈與能力。那些癩病人聽信耶穌的話，因此在前去給司祭檢查的路上時，發現他們的祈求得到了耶穌的俯允，他們被潔淨了。

「治癒」與「得救」

故事接著進入第二部分，其間的轉折讓人驚訝。原本十個人一起呼求救助，而且全都得到俯允，但只有一個人做出積極的回應。路加的敘述非常精細，沒有根據肋未紀的傳統稱這個癩病人「潔淨了」，卻說「這人看見自己痊癒了」，痊癒這個字的希臘文也是「救援」的意思。他「回來大聲光榮天主，並且跪伏在耶穌足前，感謝祂！」這些行動表達出他內心被徹底的治癒（得救），原本的信德更加堅強，他認出耶穌是真天主，因而真心的悔改皈依耶穌。

天主的仁慈超越一切

路加特別指出這個得救者是一個「撒瑪黎雅人」，屬於被猶太人輕視的種族團體（參閱：列下五 15）。傳統上猶太人相信他們是天主特選的民族，認為只有他們才能得到天主的救恩；但是路加透過這個註記提出強烈質疑，強調在耶穌基督身上所顯示出的天主的仁慈，打破了一切宗教藩籬，不受任何限制。

耶穌就是天主（子）

耶穌一連發出三個「修辭性的問句」（答案是自明的）：「潔淨了的不是有十個人嗎？那九個人在哪裡？除了這個外邦人，就沒有一個人回來讚美稱頌天主嗎？」前兩個問句使最後一句中的「外邦人」和耶穌自己的「同胞」之間的對比更為尖銳。耶穌的話說明，他們必須為了得到潔淨而感謝天主，但真正的感謝天主只有在來到耶穌跟前時才實現，因為祂就是天主（子）。



身心靈完滿的救援

耶穌最後對這位感恩的撒瑪黎雅人所說的話強化這個教導：「起來回去罷！你的信德救了你。」撒瑪黎雅人回到耶穌跟前的行動，被耶穌肯定為「信德」，由於這個緣故，這個撒瑪黎雅人不但得到治癒，而更是身心靈完整的救援。

【綜合反省】

這個故事和一般的治癒奇蹟敘述不同，沒有報導治癒的過程，卻將重點集中在耶穌最後的話語上。整個敘述顯示耶穌至高無上的權威，祂具有治病的權柄，被治癒的撒瑪黎雅人跪伏朝拜耶穌的行動顯示，他承認耶穌是救主。

路加透過這個故事教導他的讀者，對所有的外邦人而言，這位撒瑪黎雅人是一個皈依信仰的榜樣。他回頭轉向耶穌，感謝讚美天主的行動，得到耶穌更深的肯定，使一個奇蹟治癒的信仰，提升為完整救援的信仰。

「至聖的拉特朗大殿，全羅馬及普世所有教堂的母親及根基。」

拉特朗大殿獨有之稱號

早期教會經歷教難和迫害，達三百多年，宗教儀式僅在私人房屋或地下墓窟秘密舉行。終在 313 年得到自由。當時的君士坦丁大帝，皈依聖教，並將拉特朗宮殿獻給教宗，又於殿旁建一所大殿，供舉行禮儀之用，324 年由教宗聖西物斯德堂，後人又稱為「拉特朗大堂」居住在該堂，歷十世紀之久。該堂故以耶穌顯聖容瞻禮為主保瞻禮，習慣上亦稱為「拉特朗聖若翰大拉特朗大殿的祝聖紀念，最初只在座堂（即宗徒之長、伯多祿繼承人、聖堂的母堂」。於是自十二世紀，到普世拉丁禮的教會，作為各地教



正如安提約基亞的聖依納爵所寫的：聖座「在這充滿愛德的整個團體（教會）中位居首席」。拉特朗大殿是羅馬城和全世界的首座基督徒大殿，比梵蒂岡大殿還古老十三年；直到十四世紀，它一直是教宗的府邸，而今日仍是羅馬的主教公署。教宗歐日納四世（Eugenius IV）把大殿委托給羅馬教區神職班，他們自 1450 年至今在此供職。大殿的全體議會由一位樞機總鐸（cardinal archpriest）和廿二位議事司鐸（canons）組成。拉特朗大殿在一切教會大典中，享有優先於聖伯多祿大殿的權利。

助祝聖後，定名為「救世主大或「君士坦丁大堂」。羅馬教宗定名為「救世主大堂」已如上述，次主保為聖若翰洗者。因此普通堂」。羅馬舉行，後因它是羅馬的主教教宗的座堂），故被尊為「全球拉特朗大殿的祝聖紀念，便推行會敬愛聖座和團結一致的象徵，

堂區佈告

- 將臨期週末靜默式避堂靜

邀請您：在恬靜的深山中與主共遊三天兩夜,在深秋初冬的大自然景緻中默觀天主創造之美,在若望聖史的生命分享中以信與愛滋養身心靈,走入返樸歸真、回歸父家的程。

時間：11月15日 5:00 pm - 11月17日 12:30 pm

地點：St Clare's Retreat Center, 2381 Laurel Glen Rd Soquel, CA 95073

神師：鍾子月神父

主題：若望福音中的信與愛

費用：單人房 \$130 元; 雙人房 \$120 元

人數：50 人

報名：St. Clare 的將臨期避靜. 名額有限，有興趣的請 (jyshing.wang@gmail.com, 510-656-1558)，姚心蕊 (shinrei98@gmail.com, 510-656-9168) 或林 (hmlin@sbcglobal.net, 510-656-1558) 報名及繳費。

- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版, 敬請踴躍訂購, 每本\$10.00。
- 天主教教理《簡編》每本\$15.00, 請大家把握這個充實教理知識的機會。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 九月份第二主日彌撒奉獻所得:\$166.00。
- 九月份第四主日彌撒奉獻 \$73.00。
- 九月份第四主日團體奉獻 \$73.00。
- 主日彌撒奉獻如開支票，抬頭請寫：Oakland Chinese Pastoral Center。團體奉獻如開支票，抬頭請寫：